

收容事件線上審理系統簡介

司法院

Judicial Yuan

- ▶ 建置「收容事件線上審理系統」

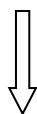
Has established the “Online Hearing System for Detention Cases”

- ▶ 司法院電子訴訟文書（含線上起訴）服務平台（網址：<https://efiling.judicial.gov.tw>，下稱司法院平台）

Judicial Yuan E-Filing (including online indictment) Platform” (<https://efiling.judicial.gov.tw>; hereinafter referred to as the E-Filing Platform).

- ▶ 提供高等行政法院地方行政訴訟庭管轄行政訴訟續予、延長及再延長收容聲請事件之書狀傳送服務

This platform provides document delivery services for continued and extended detention applications in the administrative litigation cases under the jurisdiction of District Administrative Litigation Division of High Administrative Court.



聲請人內政部移民署

Applicant National Immigration Agency

- ▶ 關於依行政訴訟法相關規定應使用書面、及必須簽名蓋章部分，已同意使用電子文件、電子簽章。

The agency agrees to employ electronic documents and electronic signatures and seals to those documents that shall be presented in the

written form and shall be signed and stamped in accordance with the Administrative Litigation Act,

- 已指定司法院平台為收受電子文件的資訊系統

has designated the Judicial Yuan platform as the information system for receiving electronic documents,

- 可以利用收容事件線上審理系統

may use the Online Hearing System for Detention Cases in the conditions of

- 線上聲請續予、延長及再延長收容

applying for continued, extended, and further extended detention online,

- 線上收受法院傳送的期日通知、送達證書、筆錄、收容裁定等訴訟文書（電子文件）

receiving the date notification, proof of service, transcript, oath, or detention ruling (electronic documents) delivered by the court online.

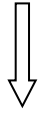
- 委任書

Power of attorney

- 聲請人移民署委任代理人，必須提出委任書（電子文件），由受任人同意使用電子文件及電子簽章，並在此委任書加上電子簽章後，線上傳送給法院。

- Where the applicant, the National Immigration Agency, appoints an agent ad litem, a power of attorney (electronic document) shall be submitted, and the appointee shall agree to use the electronic document and electronic signatures and shall embed electronic

signature in the power of attorney before sending it online to the court.



受收容人（在移民署的收容所收容中）

Detainee (under detention in detention facility of National Immigration Agency)

- 移民署在聲請續予、延長或再延長收容之前，先讓受收容人觀看其所使用語言的系統簡介影片，並交付該種語言的系統簡介書面，使受收容人瞭解系統的內容及法律效果後，決定是不是同意使用電子文件及電子簽章。

Before applying for a continued, extended, or further extended detention, the National Immigration Agency will have the detainee view the system introduction video in his/her language and will provide the written system introduction in the target language, so the detainee may decide whether he/she would agree to the use of the electronic document and electronic signature after he/she fully understands the content of the system and its legal validity.

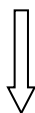
- 如果同意使用電子文件及電子簽章

If the detainee agrees to the use of the electronic document and electronic signature,

- 在同意書（電子文件），以手寫簽名板簽名（電子簽章）。he/she would use a tablet and sign (giving an electronic signature) the agreement (the electronic document),
- 在法院的送達證書、筆錄等訴訟文書（電子文件），以手寫簽名

板簽名（電子簽章）。

he/she would use a tablet and sign (giving an electronic signature) the litigation documents (the electronic documents), such as the proof of service and transcripts.



高等行政法院地方行政訴訟庭

District Administrative Litigation Division of High Administrative Court.

➤ 線上收狀、分案

Online reception and case distribution

➤ 訊問聲請人移民署及受收容人

When the court interrogates the applicant, the National Immigration Agency, and a detainee,

➤ 通譯在場全程協助受收容人理解程序及筆錄內容

an interpreter should be present at all times to assist the detainee to understand the procedure and the transcript content,

➤ 確認受收容人已同意使用電子文件及電子簽章

the court should confirm that the detainee has agreed to the use of the electronic document and electronic signature,

➤ 筆錄及通譯結文都以電子文件製作，並使用電子簽章

the transcript and the interpretation oath should be prepared electronically and both should make use of the electronic signature,

➤ 法院與收容所間線上傳送、回傳筆錄（電子文件）

both the court and the detention facility will use the online inward and outward delivery of transcripts (electronic documents).

➤ 裁定之製作及送達

Preparation and Delivery of a Ruling

➤ 聲請人部分：線上傳送裁定正本（電子文件）

For applicant: An online delivery of the original copy of ruling (electronic document)

➤ 受收容人部分：

Detainee:

➤ 囑託收容所送達裁定正本（紙本），並在送達證書（電子文件），以手寫簽名板簽名（電子簽章）

A detainee entrusts the detention facility to deliver the original copy of ruling (the hard copy) and will use a tablet to sign (giving an electronic signature) the proof of delivery (the electronic document).

➤ 裁定正本如以電子文件製作，法院應囑託收容處所長官列印裁定影本交付受收容人，並在送達證書（電子文件），以手寫簽名板簽名（電子簽章）。

Where the original copy of the ruling is prepared in the electronic form, the court should entrust the officer of the detention centers to deliver the printed copy of the ruling, and the detainee would use a tablet and sign (giving an electronic signature) on the service certificate (the electronic document).